

# Robel Tsegaye

Addis Ababa, Ethiopia

Robelweeknd@gmail.com

+251928314604

[linkedin.com/in/robeltsegaye-253b3522a](https://www.linkedin.com/in/robeltsegaye-253b3522a)

## Summary

As a dedicated freelancer with more than 7 years of experience in translating English, Arabic, German and Swedish to Amharic, Oromo and Tigrinya, I possess excellent communication and time management skills. I am committed to utilizing these skills to foster and enhance the projects I will be involved in. Being a native Ethiopian speaker of Amharic and Tigrinya, I have previously worked on multiple projects and tasks, making impressive contributions.

I offer consultation services to clients to assess their project needs and goals. My subject matter expertise and legal knowledge enable me to offer the most detailed and efficient translations possible. I effectively use translation software to expedite project delivery and ensure accuracy. Additionally, I perform an in-depth review of texts and make edits and changes where necessary.

If you are looking for quality work with the above traits and services, I assure you that I am the right person for you. I am committed to delivering high-quality translations and transcriptions that meet your project needs and exceed your expectations. With my skills and experience, I am confident that I can contribute to the success of your projects.

## Experience

### Freelance Translator

Freelance (Self employed)

Aug 2021 - Present (2 years 6 months)

My freelance experience as an Oromo translator encompasses a diverse range of projects including tackling complex documents for NGOs and businesses, ensuring accurate and accessible translations with a wide range for legal and law contents, translating educational materials, research papers, and website content, making vital information accessible within the Oromo community.

### Freelance Translator

Freelance (Self employed)

May 2016 - Present (7 years 9 months)

Many Years of experience Translating, Proofreading and Editing multiple languages to Amharic and Tigrinya.

### Subtitler

Freelance (Self employed)

Dec 2018 - Present (5 years 2 months)

I have worked as a subtitler for several years, and I am familiar with the technical aspects of subtitling, including timing, formatting, and synchronization. I am also well-versed in the cultural nuances of both Amharic and Tigrinya, which is essential for producing accurate and culturally appropriate subtitles.

## **Transcriber**

Freelance (Self employed)

Nov 2018 - Present (5 years 3 months)

I have years of experience in any Industry/Field, where I have developed a strong understanding of Skill/Expertise for Amharic and Tigrinya transcription including training AI.



## **Freelance Translator**

Flourishing Language Solution Ltd

Oct 2022 - Present (1 year 4 months)

Translations of Amharic and Tigrinya contents.



## **Freelance Translator**

Mars Translation Services

Jun 2022 - Present (1 year 8 months)

## **Translator**

Go Transparent

2022 - Present (2 years)

Amharic and Tigrinya Translation.



## **Freelance Translator**

MedadTrans

Feb 2022 - Present (2 years)

I provide translations for content in Amharic and Tigrinya languages.



## **Transcriptionist**

Sigma AI

Jul 2023 - Nov 2023 (5 months)

Worked to ensure quality and accuracy of multiple audio contents, also transcribing these efficiently on a daily basis.

## **Freelance Translator**

Freelance

May 2023 - Oct 2023 (6 months)

Natural Language Processing project.



## **Freelance Translator**

Translators without Borders

Apr 2023 - Apr 2023 (1 month)

Translation of the Holistic Care Handbook, which has a volume of 12,113 words, into Tigrinya within a limited timeframe.



## **Translator**

22BET

May 2022 - Jun 2022 (2 months)

Localization and Translation of over 37,000 sportsbook, software, IT & cybersecurity content words into Amharic. The documents include promotional material, terms, betting rules, description of basic sports terms of a sports betting website.

<https://22bet.et/aa>

## **Translator**

Abugida

May 2016 - Aug 2021 (5 years 4 months)

Translations of English to Amharic and Tigrinya in multiple subjects.

## **Education**

### **Mekelle University**

Bsc, Electrical and Computer engineering

Sep 2018 - Jun 2023

## **Licenses & Certifications**



**Independent Scientist or International Researcher/Citizen Science - TRL Alliance**



**Translator - TRL Translators Pro Bono Community**



**International Volunteer - TRL Movement "Implementation"**

## **Skills**

Quality Assurance • Linguistics • Life Sciences • Interpreting • MTPE • Cybersecurity • Document Review • Transcription • Subtitling • Website Localization